

Discurso por Nancy Pfeffer, SCAG, como co-anfitrión de la conferencia de "Faster Freight Cleaner Air," Centro de Convenciones de Long Beach, 1 febrero 2006:

Tengo mucho gusto en proveer la contribución de SCAG al fin de esta conferencia. Espero que ustedes me disculpen para aprovecharme de la oportunidad de hablar sobre estos asuntos personalmente.

Yo vivo en Long Beach, más o menos cuatro millas al noreste de aquí en línea recta. Vivo en dirección al viento del intercambio de los 710 y 405 y de los puertos y al lado del aeropuerto de Long Beach.

Cuando cosecho los cidros de mis árboles, están negros con ollín. Y cuando veo ese filtro del aire que nos mostró Barry Wallerstein, el Funcionario Ejecutivo del Distrito de Administración de la Calidad del Aire de la Costa Sur (South Coast AQMD) el lunes – el filtro que viene de una milla al este del 710, y una milla al oeste de mi casa – el filtro que cambió de blanco a negro en 24 horas – tengo miedo.

Por lo tanto estoy impaciente que este problema sea resuelto pronto. Como dijo Jim Spinosa del ILWU en la conferencia de prensa el lunes, "Hablar no es suficiente." Yo quiero saber, ¿quién puede tomar acciones?

- Las agencias reguladoras – las regionales, estatales, y federales – sí pueden adoptar reglas para controlar la contaminación del aire (y otros efectos al medio ambiente y a las comunidades) de las fuentes que son relacionados con el transporte de carga.
- Las empresas privadas – las líneas de embarque, los operadores de terminales marinos, las compañías de camiones, los ferrocarriles, los que fabrican motores, las compañías de petróleos y otros – sí pueden ser corporaciones responsables mientras que mantengan sus utilidades.
- Los puertos sí pueden imponer cláusulas en sus arriendos para reducir la contaminación del aire y otros efectos, y sí pueden continuar y aumentar sus propios iniciativas "verdes."
- Los sindicatos de obreros sí pueden acoger la tecnología, la eficiencia, y la productividad – los cuales apoyarán sus objetivos de seguridad y de contaminación rebajada.
- Las agencias de planeación y de transporte sí pueden mostrar el consenso local en sus planes de gasto a corto y largo plazo.

- Los académicos sí pueden continuar publicando datos sobre los efectos a la salud y también pueden continuar desarrollando y anunciando las tecnologías y los diseños avanzados.
- Las comunidades y sus defensores sí pueden continuar impulsando todas estas acciones, y sí pueden quedar provechosamente involucrados en los procesos de la política pública.
- Y nuestros líderes electos sí pueden mostrar el camino por medio de proveer las leyes, herramientas, y fondos que apoyarán a la implementación del consenso local.

Me alegre decirles que hemos escuchado mucha esperanza durante estos procedimientos. Wayne Nasti de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (Environmental Protection Agency o EPA) nos pidió “inspirarnos,” y yo soy uno de los “aficionados” de quienes el habló.

David Freeman del Puerto de Los Angeles nos dijo que “las estrellas se han alineado.” Barry Wallerstein observó que “el transporte de bienes es la oportunidad más grande que tenemos para mejorar la calidad del aire.” Michael Scheible de la Junta de los Recursos del Aire (California Air Resources Board o CARB) nos avisó que tenemos una “obligación moral” que tomar acción.

El alcalde Villaraigosa dijo muchas veces que estamos en “un momento vertiente.” Hasan Ikhata de la Asociación de Gobiernos del Sur de California (Southern California Association of Governments o SCAG) dijo que “vale la pena hacer esta inversión.” Sr. Freeman dijo que podemos “hacerlo en esta década.”

Peter Peyton del ILWU notó que “necesitamos la innovación y la colaboración para lograr.” El alcalde Villaraigosa habló de “la sociedad sin precedentes” entre Los Angeles y Long Beach, y dijo que se necesitarán “ruegas y compromisos” para adelantarnos. El senador Alan Lowenthal dijo que “podemos ser el modelo para el resto del mundo.”

Cuando ustedes miren el título de esta conferencia, dice “Faster Freight Cleaner Air.” Déense cuenta de que no hay palabra entre “Faster Freight” y “Cleaner Air.” Algunos podrían ver la palabra “o.” Los manifestantes afuera creen que “la carga más rápida no es igual al aire más limpio, ni lo garantiza.”

Pero yo leo “y” entre “faster freight” y “cleaner air.” Tanto el alcalde Villaraigosa como Janice Hahn, consejal de la ciudad de Los Angeles, dijeron que sí podemos tener a la vez los buenos empleos y un medio ambiente saludable – y así dijeron muchos otros.

Mientras yo trabajaba con el Comité Dirigente en esta conferencia, yo pedía que tuviéramos en el horario unos oradores visionarios e inspirantes. Quería que

todos saliéramos no solamente con entendimiento del problema, sino también con optimismo sobre las soluciones – y con la energía para llevarlas a cabo.

Espero que la conferencia les haya servido en la misma manera en que me ha servido a mí. De verdad, yo creo que la situación es así: si no ahora, ¿cuándo? Y si no nosotros, ¿quién? Gracias por su asistencia y por todas las acciones que tomarán en el futuro.